

Qmed  
Care

HALLUSTOP

Qmed  
Care

HALLUSTOP

Qmed  
CareHALLUSTOP APARATO  
DIURNO PARA LA CORRECCIÓN  
DEL HALLUX VALGUSQmed  
CareHALLUSTOP  
TAGESGERÄT ZUR KORREKTUR  
VON HALLUXEN**PL**  
**Instrukcja Używania**

Wydanie: AD240524  
Numer katalogowy: DRIE0A  
Dzięki zastosowaniu pasków z elastycznego materiału orteza przywraca naturalną pozycję palucha zmniejszając dolegliwości bólowe. Pas stabilizujący przywraca naturalny łuk poprzeczny stopy niwelując napięcie i poczucie dyskomfortu w śródstopiu. Wytrzymały, ale bardzo elastyczny materiał zapewni poczucie komfortu. Trzypunktowy system podparcia stworzony dla jeszcze lepszego dopasowania sił korekcyjnych. Dzięki zastosowaniu pasków w elastycznego materiału orteza przywraca naturalną pozycję palucha, zmniejszając dolegliwości bólowe. Pas stabilizujący oraz opcjonalne zastosowanie peloty metatarsalnej przywracają naturalny łuk poprzeczny stopy, niwelując napięcie i poczucie dyskomfortu w śródstopiu. Wytrzymały, ale bardzo elastyczny materia zapewni poczucie komfortu. Produkt idealny do stosowania w ciągu dnia.

**Wskazania:**  
Profilaktyka w powstawaniu haluksów.

**Przeciwwskazania:**  
Zmiany skórne w obrębie oddziaływania wyrobu.

**Sposób użycia:**  
Początkowo należy stosować produkt przez około 1 godzinę dziennie, stopniowo wydłużając czas użytkowania do 4-5 h. Czas stosowania powinien być konsultowany z lekarzem lub fizjoterapeutą.

**Konserwacja:**  
Przemyć wilgotną ściereczką. Suszyć z daleka od sztucznych źródeł ciepła.

**Rozmiar: uniwersalny**  
**Zawartość opakowania:** 1 sztuka (na prawą lub lewą stopę)

**Skład:**  
tkanina: 80% poliester, 20% spandex,  
rzep: 100% nylon

Przewidziany użytkownik:  
Wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika (użytkownika nieprofesjonalnego).

**Ostrzeżenie:** Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego (dot. UE), w którym użytkownik i / lub pacjent ma siedzibę.

**Utylizacja wyrobu medycznego:**  
Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

**ENG**  
**Instructions for use**

Edition: AD240524  
Catalogue number: DRIE0A

Thanks to the use of straps made of elastic material, the orthosis restores the natural position of the toe reducing pain. The stabilising stripe restores the natural transverse arch of the foot by eliminating tension and discomfort in the mid-foot. The strong but highly flexible material guarantees a sense of comfort. Three-point support system designed for even better adjustment of corrective forces. Thanks to the use of straps made of elastic material, the orthosis restores the natural position of the toe, reducing pain. The stabilising strap and optional use of a metatarsal pellet restore the natural transverse arch of the foot, eliminating tension and discomfort in the midfoot. Durable and very flexible material guarantees a sense of comfort. The product is ideal for use during the day.

**Indications:**  
Prevention of the formation of hallux valgus.

**Contraindications:**  
Skin lesions around the area of exposure to the product.

**Usage:**  
Initially, use the product for about 1 hour a day, gradually increasing the time of use to 4-5 hours. The duration of use should be consulted with a doctor or physiotherapist.  
Maintenance: Wash with a damp cloth. Dry away from artificial heat sources.

**Size:** universal  
**Package contents:** 1 pc. (for right or left foot)

**Composition:**  
fabric: 80% polyester, 20% spandex,  
touch fastener: 100% nylon

**Intended user:**  
The medical device is intended for the general public (a non-professional user).

Any serious incident that occurs in connection with a device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State (applicable to the EU) where the user and/or patient is based.

**Disposal of the medical device:** The device must be disposed of following the applicable local environmental regulations.

**ES**  
**Instrucciones de uso**

Edución: AD240524  
Número de catálogo: DRIE0A

Gracias al uso de correas de material elástico, la órtesis restablece la posición natural del dedo del pie, reduciendo el dolor. La correa estabilizadora restablece el arco transversal natural del pie eliminando la tensión y las molestias en el mediopié. El material, resistente pero muy flexible, proporciona una sensación de comodidad. Sistema de sujeción de tres puntos creado para un ajuste aún mejor de las fuerzas correctoras. Gracias al uso de correas de material elástico, la órtesis restablece la posición natural del dedo del pie, reduciendo el dolor. La correa estabilizadora y el uso opcional de una pastilla metatarsal restablecen el arco transversal natural del pie, aliviando la tensión y las molestias en el mediopié. El material, resistente pero muy flexible, proporciona una sensación de comodidad. El producto es ideal para uso diario.

**Indicaciones:**  
Prevención en la formación del hallux valgus.

**Contraindicaciones:**  
Lesiones cutáneas dentro del área de exposición al producto.

**Modo de empleo:**  
Inicialmente aplicar el producto durante aproximadamente 1 hora al día, aumentando gradualmente el tiempo de uso hasta 4-5 h. La duración de su uso debe consultarse con un médico o fisioterapeuta.

**Mantenimiento:**  
Lavar con un paño húmedo. Secar lejos de fuentes artificiales de calor.

**Tamaño:** universal  
**Contenido del paquete:** 1 pieza (para pie derecho o izquierdo)

**Composición:**  
Tejido: 80% poliéster, 20% spandex,  
Velcro: 100% nailon

**Usuario previsto:**  
El producto sanitario está destinado a los usuarios no profesionales.

**Eliminación del producto sanitario:**  
La eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con la normativa medioambiental local aplicable.

**Advertencia:**  
Todo incidente grave que se produzca en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro (ref. la UE) donde se encuentra el usuario / o el paciente tiene su sede.

**DE**  
**Bedienungsanleitung**

Ausgabe: AD240524  
Katalognummer: DRIE0A

Durch den Einsatz von Bändern aus elastischem Material stellt die Orthese die natürliche Stellung des großen Zehs wieder her und lindert so Schmerzen. Der Stabilisierungsgürtel stellt das natürliche Quergewölbe des Fußes wieder her und beseitigt so Verspannungen und Beschwerden im Mittelfuß. Das strapazierfähige, aber sehr flexible Material sorgt für ein angenehmes Tragegefühl. Dreipunkt-Auflagesystem zur noch besseren Anpassung der Korrekturkräfte. Durch den Einsatz von Bändern aus elastischem Material stellt die Orthese die natürliche Stellung des großen Zehs wieder her und lindert so Schmerzen. Der Stabilisierungsgürtel und die optionale Verwendung eines Mittelfußpolsters stellen das natürliche Quergewölbe des Fußes wieder her und beseitigen so Verspannungen und Beschwerden im Mittelfuß. Das strapazierfähige, aber sehr flexible Material sorgt für ein angenehmes Tragegefühl. Das Produkt ist ideal für die Anwendung tagsüber.

**Indikationen:** Vorbeugung von Halluxen.

**Kontraindikationen:** Durch das Produkt betroffene Hautauswirkungen.

**Anwendung:** Verwenden Sie das Produkt zunächst etwa 1 Stunde am Tag und verlängern Sie die Anwendungsdauer schrittweise auf 4 bis 5 Stunden. Die Anwendungsdauer sollte mit einem Arzt oder Physiotherapeuten abgestimmt werden.

**Wartung:** Mit einem feuchten Tuch reinigen. Nicht mit künstlichen Wärmequellen trocknen.

**Größe:** Universal  
**Verpackungsinhalt:** 1 Stück (für rechten oder linken Fuß)

**Materialien:**  
Stoff: 80% Polyester, 20% Elasthan,  
Klettverschluss: 100% Nylon

**Beabsichtigter Benutzer:**  
Das medizinische Produkt ist für den Laien (nicht-professionellen Benutzer) bestimmt.

**Entsorgung des medizinischen Produkts:**  
Die Entsorgung des Produkts muss gemäß den geltenden örtlichen Umweltschutzbestimmungen erfolgen.

**Warnung:**  
Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats (betrifft: EU) gemeldet werden, wo der Benutzer und/oder Patient seinen Sitz hat.

**Objaśnienie zastosowanych symboli:**

Producent	Kod partii	Wyrób medyczny
Data produkcji	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745
Ostrzeżenie	Numer katalogowy	Zajrzyj do instrukcji używania

**Description of symbols used:**

Manufacturer	Lot/batch number	Medical device
Date of manufacture	Unique identification code of the product-type	Compliant with Regulation (EU) 2017/745
Warning	Unique catalogue number	Refer to the instructions for use

**Explicación de los símbolos utilizados:**

Fabricante	Número de serie / lote	Producto sanitario
Fecha de producción	Código único de identificación del producto	Cumplimiento del Reglamento 2017/745 de la UE
Advertencia	Número único de catálogo	Consulte las instrucciones de uso

**Erläuterung der verwendeten Symbole**

Hersteller	Serien-/Chargennummer	Medizinisches Produkt
Herstellungsdatum	Individueller Produktidentifikationscode	Konform mit der EU-Verordnung 2017/745
Warnung	Individuelle Katalognummer	Siehe Bedienungsanleitung

Qmed®  
Care**ДНЕВНОЙ АППАРАТ  
HALLUSTOP ДЛЯ КОРРЕКЦИИ  
БОЛЬШОГО ПАЛЬЦА СТОПЫ**Qmed®  
Care**HALLUSTOP HALLUX  
VALGUS KEZELŐ**Qmed®  
Care**HALLUSTOP**

RU

**Инструкция по эксплуатации**

Издание: AD240524

Каталожный номер: DRIE0A

Благодаря использованию ремешков из эластичного материала ортез восстанавливает естественное положение большого пальца ноги, уменьшая болевые ощущения. Стабилизирующий ремешок восстанавливает естественный поперечный свод стопы, устраняя напряжение и дискомфорт в средней части стопы. Прочный, но очень гибкий материал обеспечивает ощущение комфорта. Трёхточечная система поддержки предназначена для улучшения регулировки корректирующих сил. Благодаря использованию ремешков из эластичного материала ортез восстанавливает естественное положение большого пальца ноги, уменьшая болевые ощущения. Стабилизирующий ремешок и опциональное использование плюсовой подушечки восстанавливают естественный поперечный свод стопы, устраняя напряжение и дискомфорт в средней части стопы. Прочный, но очень гибкий материал обеспечивает ощущение комфорта. Изделие идеально подходит для использования в течение дня.

**Показания:**

Профилактика вальгуса.

**Противопоказания:**

Изменения кожи в месте контакта с изделием.

**Способ применения:**

Первоначально используйте изделие около 1 часа в день, постепенно увеличивая время использования до 4–5 часов. Время применения следует согласовать с врачом или физиотерапевтом.

**Обслуживание:**

Очищать влажной тряпочкой. Сушить вдали от искусственных источников тепла.

**Размер:**

универсальный

**Содержимое упаковки:**

1 шт. (для правой или левой ноги)

**Состав:**

ткань: 80% полиэстер, 20% спандекс

липучка: 100% нейлон

**Предполагаемый пользователь:**

Медицинское изделие предназначено для непрофессионального использования.

**Утилизация медицинского изделия:**

Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с применимыми местными правилами защиты окружающей среды.

**Предупреждение:**

О любом серьёзном происшествии, связанном с эксплуатацией изделия, следует сообщать производителю и компетентному органу государства-члена ЕС (при использовании в ЕС), в котором находится пользователь и/или пациент.

**Пояснения к используемым символам:**

HU

**Használati útmutató**

Megjelenés: AD240524

Katalógusszám: DRIE0A

A rugalmas anyagból készült hevedereknek köszönhetően az eszköz visszaállítja a lábujj természetes helyzetét, csökkentve a fájdalmat. A stabilizáló pánt segítségével az eszköz helyreállítja a lábfej természetes keresztirányú harántboltozatát, ezzel csökkente a feszültséget és a kellemetlen érzést a lábközépbén. A strapabíró, ugyanakkor rendkívül rugalmas anyag kényelmes viseletet biztosít. A hárompontos támasztőrendszer a korrekciós erők még jobb beállításához lett létrehozva. A rugalmas anyagból készült hevedereknek köszönhetően az eszköz visszaállítja a lábujj természetes helyzetét, ezáltal a fájdalmat is csökkentve. A stabilizáló heveder és a csomagolásban található rugalmas anyag opcionális használata helyreállítja a lábfej természetes harántboltozatát, ezzel csökkentve a feszültséget és a kellemetlen érzést a lábközépbén. A strapabíró, ugyanakkor rendkívül rugalmas anyag kényelmes viseletet biztosít. A termék ideális nappali viselésre.

**Javallatok:**

Hallux valgusok megelőzése.

**Ellenjavallatok:**

Bőrelváltozások a termék alkalmazásának területén.

**Használat:** Kezdetben a terméket naponta körülbelül 1 órán át kell használni, majd fokozatosan növelni kell a használati időt 4-5 órára. A használat időtartamát orvossal vagy fizioterapeutával kell egyeztetni.

**Tisztítás:** A termék nedves ruhadarabbal tisztítható. A terméket mesterséges hőforrásoktól távol kell szárítani.

**Csomag tartalma:** 1 db (jobb vagy bal lábfejre)

**Anyagösszetétel:**

szövet: 80% poliészter, 20% spandex,

Tépzár: 100% nylon

**Felhasználó:**

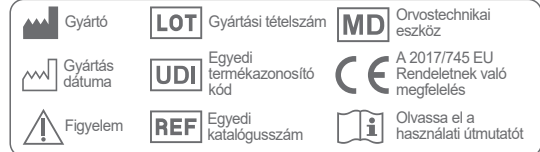
Az orvostechnikai eszköz laikusok számára készült, használata nem igényel szaktudást.

**Az orvostechnikai eszköz megsemmisítése:** Az eszköz megsemmisítését a vonatkozó helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

**Figyelmeztetés:** A termékkel kapcsolatban bekövetkező minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az EU tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

Magyarországon forgalmazza:

Rehab Zrt, 2000 Szentendre, Kalászi út 3., Tel.: +36-26-886-288, www.Rehabzrt.hu

**A használt szimbólumok magyarázata:**

CS

**Návod k použití**

Vydání: AD240524

Katalogové číslo: DRIE0A

Díky použití pásků z elastického materiálu, bandáž obnovuje přirozenou polohu palce nohy a snižuje bolest. Stabilizační pás obnovuje přirozenou příčnou klenbu chodidla, eliminuje napětí a nepohodlí ve střední části chodidla. Odolný, ale velmi elastický materiál zaručuje pocit pohodlí. Tříbodový nosný systém je navržen tak, aby vyvíjel korekční sílu pro vyrovnání vbočeného kloubu. Dodatečná metatarzální podložka zvedá klenbu a zajišťuje správné postavení nohy. Produkt je ideální pro použití během dne.

**Indikace:**

Prevence při tvorbě vbočených palců.

**Kontraindikace:**

Kožní změny v důsledku nošení pomůcky.

**Způsob použití:**

Zpočátku používejte produkt asi 1 hodinu denně, postupně dobu použití prodlužujte na 4-5 hodin. Délku používání je třeba konzultovat s lékařem nebo fyzioterapeutem.

**Údržba:**

Čistěte vlhkým hadříkem. Sušte mimo umělé zdroje tepla.

Rozměr: univerzální

Obsah balení: 1 kus (na pravou nebo levou nohu)

**Složení:**

tkanina: 80% polyester, 20% spandex,

suchý zip: 100% nylon

**Zamýšlený uživatel:**

Zdravotnický prostředek je určen pro laiky (neprofesionální uživatele).

**Likvidace zdravotnického prostředku:**

Likvidace výrobku musí být provedena v souladu s platnými místními předpisy na ochranu životního prostředí.

**Upozornění:**

Jakákoli závažná událost, ke které dojde v souvislosti s používáním pomůcky, musí být nahlášena výrobci a příslušnému úřadu (platí pro členské státy EU), ve kterém má uživatel a/nebo pacient sídlo.

Qmed®

www.qmedplus.pl



mdh Sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź, Polska (EU)  
tel. +48 42 674 83 33  
e-mail: port@meyragroup.com

**Vysvětlení použitých symbolů:**